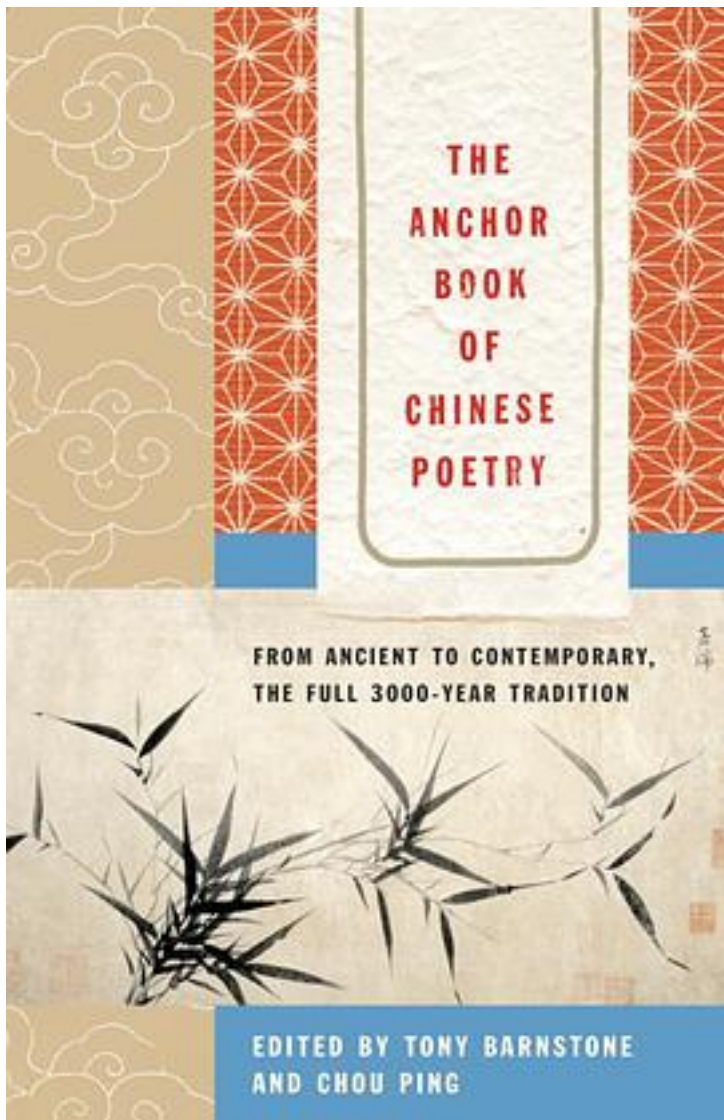


# The Anchor Book of Chinese Poetry



[The Anchor Book of Chinese Poetry 下载链接1](#)

著者:Tony Barnstone 编

出版者:Anchor

出版时间:2005-2-8

装帧:Paperback

isbn:9780385721981

Unmatched in scope and literary quality, The Anchor Book of Chinese Poetry spans three thousand years, bringing together more than six hundred poems by more than one hundred thirty poets, in translations—many new and exclusive to the book—by an array of distinguished translators.

Here is the grand sweep of Chinese poetry, from the Book of Songs—ancient folk songs said to have been collected by Confucius himself—and Laozi’s Dao De Jing to the vividly pictorial verse of Wang Wei, the romanticism of Li Po, the technical brilliance of Tu Fu, and all the way up to the twentieth-century poetry of Mao Zedong and the post—Cultural Revolution verse of the Misty poets. Encompassing the spiritual, philosophical, political, mystical, and erotic strains that have emerged over millennia, this broadly representative selection also includes a preface on the art of translation, a general introduction to Chinese poetic form, biographical headnotes for each of the poets, and concise essays on the dynasties that structure the book. A landmark anthology, The Anchor Book of Chinese Poetry captures with impressive range and depth the essence of China’s illustrious poetic tradition.

#### 作者介绍:

Tony Barnstone is the Albert Upton Professor of English at Whittier College and has a Masters in English and Creative Writing and Ph.D. in English Literature from UC Berkeley. His books of poems include *Tongue of War: From Pearl Harbor to Nagasaki* (BKM Press, 2009, winner of the John Ciardi Prize in Poetry), *The Golem of Los Angeles* (Red Hen Press, 2008, winner, Benjamin Saltman Award); *Sad Jazz: Sonnets* (Sheep Meadow Press, 2005); and *Impure: Poems by Tony Barnstone* (University Press of Florida, 1998), in addition to the chapbook *Naked Magic* (Main Street Rag). He is also a distinguished translator of Chinese poetry and literary prose and an editor of literary textbooks. His books in these areas include *Chinese Erotic Poetry* (Everyman, 2007); *The Anchor Book of Chinese Poetry* (Anchor, 2005); *Out of the Howling Storm: The New Chinese Poetry* (Wesleyan, 1993); *Laughing Lost in the Mountains: Poems of Wang Wei* (UP of New England, 1991); *The Art of Writing: Teachings of the Chinese Masters* (Shambhala, 1996); and the textbooks *Literatures of Asia Africa and Latin America*, *Literatures of Asia*, and *Literatures of the Middle East* (all from Prentice Hall Publishers). Among his awards are a fellowship from the NEA, a fellowship from the California Arts Council, a Pushcart Prize in Poetry, and 1st place in the 2008 Strokestown International Poetry Prize.

#### 目录:

[The Anchor Book of Chinese Poetry 下载链接1](#)

#### 标签

诗

诗词

海外汉学

海外中国研究

English

## 评论

Literary translation is more than anything an attempt to translate that gestalt, which a machine is not sensitive enough to detect, much less reconstruct.

-----  
假期最后一点闲情，读2005年出版的The Anchor Book of Chinese Poetry，即中国诗歌三千年英文选译集。其实美国诗人受中国古诗影响极深。20世纪初，美国诗歌急需找到能与维多利亚式抒情分庭抗礼甚至颠覆前者的诗歌形式，而中国古诗因注重意象、简洁凝练，在美国受到极大欢迎。美中不足的是，这本书在当代诗歌部分，只停留在北岛、多多、杨炼、哈金的时代。

-----  
[The Anchor Book of Chinese Poetry\\_ 下载链接1\\_](#)

## 书评

两位译者Tony Barnstone是位诗人和英文教授，Chou Ping应该是位中国学者。合作的翻译占大多数，也有一部分直接采用的别人的翻译，比如Burton Watson。  
西方人对中国诗的理解，有很多跟我们观念上的差别，比如诗选里有老子的《道德经》，是当诗歌作品的，司空图的《二十四诗...

-----  
[The Anchor Book of Chinese Poetry\\_ 下载链接1\\_](#)